



S'Dorf Blettla

QUOI DE NEUF À METZERAL ? JUILLET 2017 N°13

Chers habitants de Metzeral,

Ce premier semestre a été chargé en élections. Je tiens à adresser mes plus sincères remerciements à celles et ceux qui nous ont soutenus avec Jacques Cattin et vous avez été nombreux.

Je tâcherai d'être à la hauteur des nouvelles missions qui vont m'être conférées et n'oublierai ni ma commune, ni ma vallée. En oeuvrant ensemble, nous parviendrons à réaliser de belles choses. La friche Bel Air, en est un exemple remarquable.

D'ici la fin de l'année, elle comptera dix-sept artisans et une quarantaine d'emplois. Elle s'intègre aujourd'hui harmonieusement dans notre paysage quotidien.

Nous organiserons cet automne, des portes ouvertes, vous permettant ainsi de découvrir cette brillante réalisation.

Nous avons à coeur de dynamiser la commune et le volet économique reste un enjeu majeur. Nous allons également entrer dans une démarche zéro phytosanitaire et souhaitons vivement vous y impliquer tous.

Cette nouvelle mesure permet de mieux préserver notre ressource en eau pure pour nous et pour nos générations futures.

Au nom de la citoyenneté et de la respectabilité mutuelle de tout un chacun, dans un souci de bien vivre ensemble, je vous rappelle l'importance du respect des arrêtés municipaux concernant l'utilisation de vos engins de bricolage et de jardinage.

J'insiste sur la notion de tranquillité de tous quant aux nuisances sonores et autres que pourraient causer vos animaux de compagnie dans le voisinage,

sans oublier la taille réglementaire de vos haies en hauteur à 2m.

Il est primordial d'être solidaires.

Je vous souhaite d'agréables vacances d'été.

Denise Buhl



Compte-rendu du conseil municipal du 10 mai 2017

Le conseil municipal a voté à l'unanimité les points suivants:

Indemnité des élus: elles ont été fixées en conformité avec le décret du 26 janvier 2017.

Convention relative au remboursement des honoraires des médecins: le conseil municipal a approuvé les termes de la convention et autorise le maire à la signer avec le centre de gestion.

Chasse: le maire informe le conseil d'une sollicitation d'un changement de permissionnaire de chasse. M. Jean-Daniel Bellois de Plainfaing se retire au profit de M. Bernard Muller d'Oberhergheim. Le conseil décide de donner une suite favorable.

Bel Air, travaux et marchés complémentaires: suite à consultation des marchés publics, le conseil municipal décide d'attribuer:

Le lot n° 07 à l'Entreprise Budinger pour 29 660,00 euros HT.

Le lot n°6, à l'Entreprise Schoenenberger pour 75 218,19 euros HT.

La fabrication et la pose de garde-corps, l'Entreprise Bernard pour 9 048,00 HT.

La pose et la fourniture de trois portes sectionnelles, à l'entreprise FV Industrie pour 13 115,00 euros HT.

Avenants et réhabilitation de Bel Air: le conseil municipal décide de donner accord à Mme le maire pour ce qui concerne les menuiseries extérieures, le bardage, l'échelle à neige, l'ascenseur et enfin la mise en souterrain du réseau France Télécom-Vidéo et Basse Tension.

Compte-rendu des commissions communales et délégués aux syndicats intercommunaux: Commission scolaire, périscolaire, jeunesse, Trolles:

L'assemblée générale des Trolles s'est tenue le 3 mai 2017. Mme Manuela Vieira informe du résultat de l'exercice excédentaire de 600,00 euros. La fréquentation des Trolles est régulière et correcte.

M. Thomas Litzler rend compte de la réunion entre les maires de Metzeral, Mittlach et Sondernach, les enseignants et ATSEM concernés par le devenir des écoles. L'Education nationale sollicite une réflexion sur le regroupement intercommunal concentré. Différentes hypothèses ont été avancées, l'idée étant de pouvoir conserver un pôle scolaire dans le fond de vallée tout en assurant aux enfants le même niveau d'enseignement qu'aujourd'hui, avec des effectifs cohérents. Enfin, de n'avoir pas plus de deux niveaux par classe. Metzeral et Sondernach proposeront à l'Education nationale de surseoir à toute modification en 2017 et de créer un RPC pour 2018 sur la base de 4 classes élémentaires. Cette proposition sera faite aux parents d'élèves des deux communes. La commune de Mittlach, réservée sur le sujet, suivra l'avis de son conseil municipal.

CCAS: Mme Catherine Weber communique le compte-rendu de l'assemblée générale du Fonds de Solidarité. 310 bénéficiaires en ont profité. Nous informons que les personnes âgées souffrant de solitude peuvent s'inscrire, au Petit Manoir à Munster.

Commission sécurité:

Elle s'est réunie le 25 avril 2017, trois sujets majeurs furent abordés, la sécurisation de l'accès à la nouvelle caserne des pompiers, la sécurisation du cheminement vers l'école maternelle et une réflexion a été menée sur un sens unique de circulation sur la place de la Mairie. Un essai provisoire sera effectué à la rentrée 2017/2018.

Commission voirie, A.E.P, Assainissement:

Réunie le 29 avril dernier, la priorité a été les travaux route de Mittlach. Le syndicat d'électricité a été sollicité au niveau de l'enfouissement de la basse tension, une étude sera menée en 2018.

Commission fleurissement et cadre de vie:

La remise des prix "Maisons fleuries et décorations de Noël" s'est déroulée le 13 avril 2017.

L'opération "Vente de géraniums" a connu un franc succès avec environ 1300 plants commandés par des particuliers. Une rencontre entre la FREDON et nos services techniques s'est tenue en mairie afin d'engager la procédure zéro-phytosanitaire. Une prochaine réunion d'information en direction de la population est programmée.

Divers:

La collecte de la "Ligue contre le cancer" a rapporté 40 00,30 euros en 2017. Mme le maire remercie chaleureusement les quêteuses et les donateurs pour cette campagne bien réussie.

Le sentier des genêts (Kuhfheil) se referme, le Club Vosgien en sera informé.

Page 2

L'intégrale des procès verbaux des conseils municipaux est consultable sur notre site www.metzeral.fr
Ils sont également affichés et consultables en mairie.

CMJ DE BONNES IDEES ET DES INITIATIVES

Pour préserver les liens avec les aînés de Metzeral, la CMJ s'est rendue le samedi 15 avril dans les trois maisons de retraite de Munster. Pour la troisième année consécutive, les deux générations ont pris plaisir à se revoir.

Les metzeralois visités: M. Roland Kohler, Mme Hélène Maurer, M. Daniel Neff, Mme Ella Morganti, Mme Simone Hoff, Mme Alice Thomann, Mme Elisabeth Spieser et M. Marcel Grewis. Tous les pensionnaires furent contents des chocolats offerts pour les fêtes de Pâques.

Merci aux jeunes de la CMJ et aux accompagnateurs de procurer ces moments de joie, rayons de soleil dans la journée des résidents.

Lors de la journée citoyenne, le samedi 20 mai, la CMJ a contribué à l'embellissement de notre village.

Nos jeunes ont pris l'initiative de jardiner et de planter des fleurs dans le triangle engazonné, non loin du petit pont entre la Grand'rue et celle de l'Obermatt.



ZAM ZAM NEPAL



En avril 2015, le Népal a subi un terrible tremblement de terre causant des milliers de morts et détruisant par endroits des villages entiers dans des zones montagneuses accessibles à pied ou en hélicoptère seulement. D'une superficie égale au quart de la France, peuplé de 30 millions d'habitants, le Népal est un des pays les plus pauvres du monde. Coincé entre la Chine au Nord et l'Inde au Sud, le pays n'a pas de ressources minières et ne peut compter que sur son agriculture et les touristes venant contempler ou gravir l'Himalaya. Huit sommets de plus de 8000 m, dont l'Everest sont au Népal.

Le tremblement de terre a ému beaucoup de monde dans notre vallée et rapidement un élan de solidarité s'est manifesté. Pour cela une association fut créée avec comme but, le soutien financier aux associations oeuvrant depuis longtemps dans ce pays. Grâce aux dons et manifestations, ZAM ZAM (qui signifie "En avant, on y va!" ou "Es get los!") a aidé à la reconstruction d'une école, puis d'un home d'accueil pour les écoliers devant marcher plus de 4 heures par jour sur des sentiers de montagne pour se rendre en classe.

Nous signalons: à l'espace culturel ST. Grégoire de Munster, le 6 octobre 2017 à 20h00, la projection d'un film sur les réalisations de ZAM ZAM au Népal. Venez nombreux, votre soutien nous est précieux.

**Renseignements: <http://zamzamnepal.jimdo.com/>
ou par tél: 03 89 77 63 64**



PROTECTION DES AMPHIBIENS

La campagne de protection des amphibiens engagée à l'initiative de l'ASL Metzeral et environs, s'est achevée ce 3 mai. Rappelons qu'elle est soutenue dans cette oeuvre par le conseil départemental et l'association Bufo. Cette année, une douzaine de nouveaux bénévoles nous ont aidés à la pose et dépose des filets de protection des crapauds, rue de l'Altenhof.

Ces filets ont été acquis grâce à la commune de Metzeral. Ainsi nous avons pu établir le planning pour ramasser les crapauds le soir sur la route en zone non-protégée et le matin pour relever les animaux captifs des seaux et filets. Un comptage a été effectué. La saison ayant été très sèche, elle a fortement perturbé la migration. Nous espérons compter sur les générations futures pour renforcer les rangs de bénévoles l'an prochain.

Grâce à la compréhension des pêcheurs, une mare pédagogique est en projet près de l'étang. Avec elle, nous espérons voir revenir des espèces comme les grenouilles, tritons et salamandres.

Une réunion de terrain s'est tenue le 14 mars qui a rassemblé l'ASL, M. Etienne Monami, président d'honneur de l'APM, M. André Schickel, adjoint au maire, M. Mercklé du conseil départemental, Mme Victoria Michel de Bufo ainsi que des représentants d'Alsace Nature.

Autant de bonnes volontés sont de bon augure pour nos amis amphibiens !



BIEN VIVRE SA RETRAITE...

Mardi 26 septembre 2017 à 14h30: conférence débat sur comment optimiser sa forme physique pour préserver son autonomie. Salle des fêtes de Metzeral.

Cycle d'ateliers: tous les mardis de 15h00 à 16h00.

L'animateur est formé à cette discipline, ambiance conviviale.

Du 10 octobre 2017 au 16 janvier 2018 Maison des Associations, 46 Grand'rue, METZERAL.

Renseignements: tél: 03 89 20 79 43 Mail: atoutagealsace@gmail.com

FEST'ÂNE 2017

Au coeur de l'été, un temps de joie et de rencontre, une fête ouverte à tous, qui met à l'honneur le compagnon "aux longues oreilles" connu et pourtant à découvrir.

Samedi 5 août:

18h30: Repas du monde: cocktail de l'ânier + repas du monde + dessert (18 euros sur réservation et réglés d'avance), ou possibilité de petite restauration sur place.

20h30: soirée musicale, spectacle + concert (participation libre).

Dimanche 6 août:

10h00: ouverture du festival en musique !

Puis de 10h30 à 18h00: les âneries de tous les possibles.

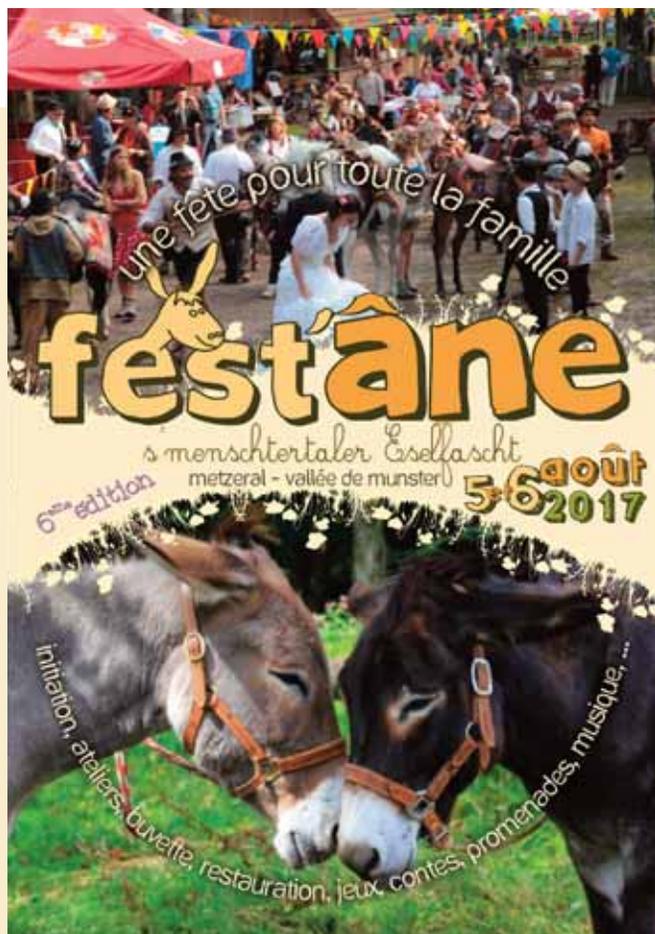
Promenades en famille avec les ânes: inscription sur place le jour même. **Ateliers pour les enfants:**

approche de l'âne, apprenti ânier, bricolages, ateliers créatifs, cirque, jeux, tatouages éphémères...

Contes sous le tipi: animations musicales.

Stammtisch: causeries autour de l'âne.

18h30: clôture du festival en musique.



Buvette, petite restauration avec des produits locaux

Salon de thé sur place pendant tout le festival.

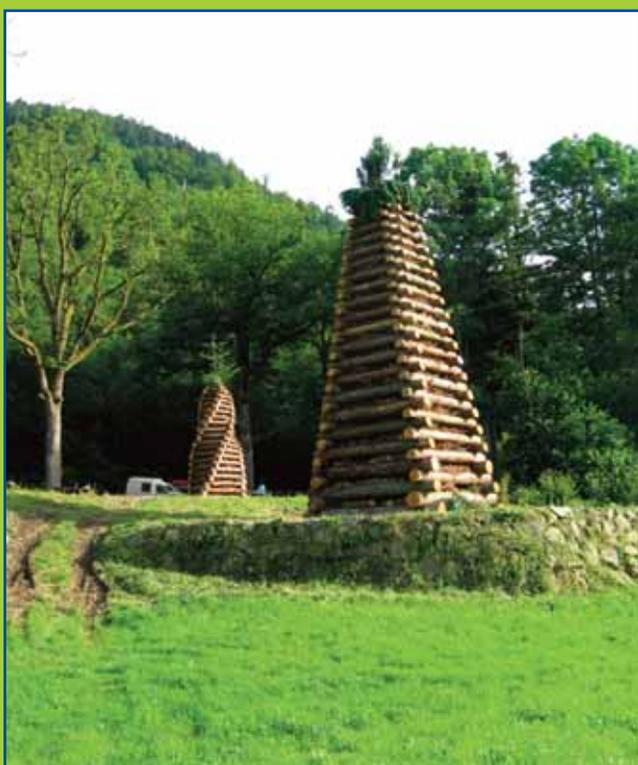
Entrée libre, animations gratuites.

Bourses de 10 écus à 10 euros pour les enfants. Promenade d'âne à 5 écus, ateliers à 1 ou 3 écus.

Page 4

Renseignements:

www.an-art.info asso.anart@gmail.com



FEU D'ETE A LA WOLFSGASSE

Organisé par l'association "Les feux de la Wormsa", la crémation de bûchers à la Wolfsgasse, aura lieu **le samedi 22 juillet 2017**

Depuis des années, cette manifestation connaît un franc succès tant auprès des habitants de notre vallée qu'auprès des estivants.

Vous pourrez y déguster de bonnes tartes flambées accompagnées de notre fameuse sangria (à consommer avec modération).

Avant l'embrasement des bûchers, nous tirerons un feu d'artifice, puis vous pourrez danser jusque tard dans la nuit.

La météo s'annonce favorable, ainsi tout concourt à passer une agréable soirée entre amis au grand air.

PALMARES DES ILLUMINATIONS DE NOËL

Les Jeunes de la Commission Municipale avaient réuni leur "Jury ambulant" pour remarquer les maisons du village décorées des lumières de Noël.

En voici le palmarès:

Prix d'excellence: M. et Mme Patrick Ruhland et M. et Mme Pierre Pfeffer

1er prix: M. et Mme Heitz Philippe, M. et Mme Kempf Jean-Martin.
M. et Mme Cherel Alain.

2 ème prix: M. et Mme Kempf Frédéric, Hôtel-restaurant "Les Clarines d'Argent".
Mme Remy Emilie. M. et Mme Iltis Jean-Jacques.

M. et Mme Fernandes Carlos. M. et Mme Holl Christian.
3 ème prix: M. et Mme Hissler Bernard. M. et Mme Dierstein Pascal.
M. et Mme Budinger Claude. Mme Jehl Paulette.
M. et Mme Neff Christian. M. et Mme Steib Jean-Jacques.
M. et Mme Cardot Daniel. Mme Weigel Suzanne.

5 ème MARCHE GOURMANDE METZERAL

Le **dimanche 24 septembre**, l'association " Les Feux de la Wormsa" organise sa 5 ème randonnée gourmande.

Son succès va grandissant d'année en année. En 2016, plus de 800 marcheurs, venant parfois de loin, ont cheminé pour apprécier les différentes victuailles et vins de qualité, proposés lors des haltes.

Le parcours de 8 km est accessible à tous, il est sans difficultés particulières et ouvert à tous. 6 étapes jalonnent la promenade gustative.

Etape 1: Apéritif Kir, bretzel.

Etape 2: Crème de cèleri, julienne Célestine, magret fumé, Sylvaner.

Etape 3: Terrine campagnarde, pickles, noisettes, Riesling.

Etape 4: Macreuse de veau, grosse carotte farcie, rôti de pommes de terre, Pinot Noir ou Côte du Rhône

Etape 5: Les saveurs de la vallée, Gewurztraminer.

Etape 6: Charlotte aux pommes, Chantilly caramel, Crémant et café.

Des tartes flambées et boissons non comprises dans le prix seront proposées en fin de parcours.

Le **menu** est à **33 euros** boissons comprises et à **15 euros** pour les enfants de moins de 13 ans.

Réservations au

**03 89 77 78 37 et
au 06 36 85 96 59**

Dernier délai

**le 17 septembre dans la
limite des places disponibles**

Renseignements

complémentaires:



www.marchegourmandewormsa.fr

GRANDS ANNIVERSAIRES



Mme Graff Juliette, 80 ans, née le 14 février 1937



M. Braesch Martin, 85 ans, né le 1 mars 1932



Mme Hehn Frieda, 80 ans, née le 3 mars 1937



M. et Mme Ittis Robert et Alice, 55 ans de mariage le 12 mai 1962



Mme Mebold Irène, 85 ans, née le 25 avril 1932



M. Michel Paul Gérard, 80 ans né le 27 mai 1937

**AVEC NOS VOEUX
LES PLUS
SINCERES !**



Mme Lebeau Alice, 95 ans, née le 6 avril 1922

GRANDS ANNIVERSAIRES



M. Pflingstag René, 92 ans, né le 2 janvier 1925



Mme Zwiller Monique, 85 ans, née le 3 mai 1932



M. Spenlé André, 80 ans, né le 9 février 1937



Mme Morganti Ella, 91 ans, née le 7 juin 1926



M. et Mme Perrin Pierre et Nicole 55 ans de mariage le 11 mai 1962 et 80 ans de Pierre né le 24 mai 1937



M. Pires Antonio, 80 ans, né le 10 février 1937



Mme Pierrez Augustine, 92 ans, née le 27 janvier 1925

**AVEC NOS VOEUX
LES PLUS
SINCERES !**

**NAISSANCE**

8 mai 2017 Maxence Louis Aurélien SCHULER de Mme Angeline Pierette Simone WIEST et M. Pierre Bernard SCHULER

27 mai 2017 Joris Xavier Serge MOEGLING de Mme Anaïs Denise LERCH et M. Raphaël serge MOEGLING

DECES

12 avril 2017 M. Alain Michel Jean-Louis ANGLADE né le 5 Août 1947

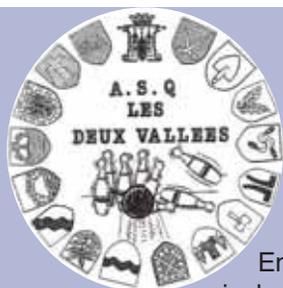
17 avril 2017 Mme Anne Augustine EHRHARD née STADLER le 19 août 1930

4 juin 2017 M. Pierre Alfred BUHL né le 12 octobre 1955

**MARIAGE**

15 mai 2017 Mme Stéphanie MEYER et M. Franco Donato Rocco NICOLETTI

3 juin 2017 Mme Céline DEVILLERS et M. Jérémy A CKERMANN



Une saison historique chez nos quilleurs.

Forte de ses 25 ans d'existence, l'ASQ des Deux Vallées, vient de réaliser sa meilleure saison. Les deux équipes engagées dans le championnat St. Gall ont terminé en tête de leur division. Après 22 matchs en division 3, l'équipe 2 termine première avec une moyenne de 865.23 bois, soit 108.25 bois par joueur.

En fin de championnat, elle a décroché le titre de vice-championne d'Alsace, après avoir affronté sa rivale d'Ungersheim.

Grâce à sa 1^{ère} place au classement individuel Dames A et sa meilleure moyenne en division 3, Tiphaine Ritz a concouru pour les championnats d'Alsace et de France individuels. Sur cette dernière compétition, elle remporte une brillante 3^{ème} place.

Sur 18 matchs, l'équipe 1 évoluant en division d'honneur, a terminé première avec une moyenne de 1212.06 bois, soit 121.21 bois par joueur.

A l'issue des rencontres contre son homologue d'Ungersheim, notre équipe fut sacrée championne d'Alsace par équipe. Au plan individuel, 3 joueurs ont fini premiers de leur catégorie: M. Hensel en Senior B, Michèle Christmann en Dame B et Raymond Fohrer en Vétéran. Tous trois ont défendu leurs chances lors des championnats d'Alsace et de France individuels.

Michel Hensel a réalisé la meilleure moyenne toutes divisions confondues et devient champion d'Alsace individuel.

Sa sélection en équipe de France lui permettra de défendre l'équipe tricolore au Danemark.



Les personnes intéressées par le jeu de quilles St. Gall, sont les bienvenues:
RDV tous les jeudis soirs à 19h00 à la piste de quilles, bâtiment de la Wormsa.

Amis de la Nature de Metzeral



Samedi 1er juillet, journée mondiale de l'environnement. **Mardi 15 août**, fête montagnarde au Haycot. **Dimanche 27 août**, fête au Falères. **Courant août**, semaine de travail + diverses activités **Dimanche 3 au vendredi 8 septembre**, voyage touristique AN. **Dimanche 17 septembre**, rencontre tri-départementale. **Samedi 23 et dimanche 24 septembre**, week-end de travail + diverses activités. **Courant septembre**, Vitalsport.

Pour plus de renseignements ou visiter notre refuge, n' hésitez pas à me contacter au 03 89 77 49 42
ou par courriel: charles.klingenstein@orange.fr



JARDIN, MON BEAU JARDIN

Quand jardinage rime avec philosophie...

Comme chaque année, le jardin de Mme Gertrud Boehringer nous entraîne à l'harmonie. Ses portes s'ouvrent de la mi-juillet à fin août pour nous charmer. Les visiteurs découvriront au gré de ce parcours enchanteur, un monde intimiste digne de Monet. Ici l'abeille courtise les fleurs, les arbres fruitiers et arbustes, sans oublier de voyager parmi une foule de légumes cultivés de manière bio. En ce paradis,

le temps se fait l'allié de la dame des lieux. Le compostage traditionnel est l'un des piliers de sagesse avec son pendant complémentaire, le "Bokashi". L'introduction annuelle de ce dernier contribue à l'essor saisonnier. C'est un système originaire du Japon qui consiste en une fermentation des déchets alimentaires, saupoudrés de levures et de bactéries naturelles lactiques servant d'activateur. Déposés dans un seau hermétiquement clos, les déchets patientent, puis seront enterrés, servant directement d'engrais. La nouveauté thématique de cette année est la culture d'herbes aromatiques les plus diverses, se mariant aux plantes médicinales. Vous avez la main verte, êtes un jardinier confirmé ou simplement amateur de beauté naturelle?

Vous trouverez ici source d'inspiration ainsi qu'un endroit de rencontre avec d'autres visiteurs partageant une passion commune.

**OUVERTURE: du 15 juillet au 30 août
tous les jours, sauf les mercredis,
de 15h00 à 18h00**



RENSEIGNEMENTS AU 03 89 77 61 29

CLUB VOSGIEN, ASSEMBLEE GENERALE 2017

Le Club Vosgien a tenu son assemblée générale à la salle des fêtes de Metzeral le samedi 25 février. Notre club compte quelques 580 membres. Il intègre ainsi les 124 C.V. que compte l'Alsace-Lorraine, totalisant 32000 membres.

L'association de notre vallée de Munster vit le jour au nouvel an 1873 alors sous l'appellation "Vogesens Verein", elle même issue du "Schwartzwald Verein" de l'époque. Nous noterons que M. Jacques Immer en fut le président de 1881 à 1891.

Le premier groupe indépendant de Metzeral date de 1939.

Aujourd'hui, le potentiel actif de notre C.V. est de 40 personnes. Quatre équipes se chargent du balisage et de l'entretien de nos sentiers de randonnées. L'une des équipes est plus spécialement affectée aux sentiers historiques.

La fameuse carte rouge I.G.N. de la vallée de Munster du Club Vosgien en est à sa 3^{ème} édition avec 3 tirages successifs de 5000 exemplaires. Elle demeure un atout majeur à posséder pour tout randonneur, local ou touriste.

Notre C.V. est propriétaire du chalet Erickson, du nom d'un ancien président qui le construisit avec d'autres de 1923 à 1930. Ce local, à ses heures d'ouverture, réserve bon accueil à ceux qui cheminent par les sentiers. Deux autres locaux techniques lui appartiennent encore, le premier à Munster et le second plutôt vétuste à Metzeral.

Sachez que le C.V. organise en direction des jeunes, des marches nordiques, des randos à skis et à raquettes et des marches d'orientation. Avec la COM COM, il intervient lors d'un stage d'été ouvert aux 7/11 ans.

Ces propos ont été recueillis grâce à M. Gérard Heinrich, président, M. André Matter ancien chef d'équipe (60 ans de présence) et de son successeur M. André Baumgart.



LE PETIT MANOIR, un lieu à découvrir...

Du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h00 à MUNSTER. Les personnes âgées souffrant de solitude peuvent s'y inscrire pour des rencontres autour de thèmes tels que des ateliers de cuisine, mémoire, bricolage, jardinage.

CONTACT: 03 89 77 93 69

ou 03 89 21 75 66

Être sapeur-pompier volontaire à Metzeral



Morgane Wernain, sapeur 1ère classe, 20 ans.

A 9 ans, elle contacte les pompiers de Metzeral, ceux-ci lui conseillent de réfléchir et de revenir dans six mois. Elle revient à 9ans et demi pour entrer chez les jeunes sapeurs-pompiers de Metzeral. A 17 ans, elle signe son engagement comme sapeur-pompier volontaire. Sa motivation première est - l'aide à la personne. Morgane passe avec succès son LPCC (Lot de sauvetage et de protection contre les chutes) ainsi qu'une formation incendie. La mixité au sein du SDIS se passe fort bien, les gars sont sympathiques. L'entraide et la bonne humeur concourent à la cohésion et à l'efficacité de l'équipe. Être sapeur volontaire implique la maîtrise de savoir-faire, "mais quand on a envie, c'est facile" nous avoue-t-elle. Le plus impressionnant de ses souvenirs fut un feu de forêt aux abords de l'aérodrome de Rixheim. Elle dit être intervenue lors d'une chute de parapentiste mais aussi lors de malaises ou chutes à domicile. Avec le sourire elle ajoute que l'entraînement lui convient et souligne qu'une visite médicale tous les deux ans, accompagnée de l'IPC (Indicateur de capacité physique), que tous passent chaque année, sont les garants d'une forme efficace lors des interventions.

Franck Oberlin, chef d'équipe, 26 ans.

Natif de notre village, Franck, dès l'âge de 11 ans entre chez les jeunes sapeurs-pompiers de Metzeral. Sa motivation lui vient pour partie d'avoir cotoyé son cousin Patrice Ottmann qui est toujours actif chez les pompiers. Ensuite, c'est de pouvoir aider les gens victimes des aléas de la vie, de la route ou du feu, qui le motive lors des interventions. Franck s'engage en 2008. Après diverses formations intéressantes, il est aujourd'hui chef d'équipe et nous confie simplement sa satisfaction, son sentiment d'accomplissement, la cohésion dans le travail en équipe, la bonne ambiance au sein du SDIS de la vallée "Nous intervenons aussi bien sur Metzeral, Breitenbach, Muhlbach, Mittlach que sur Sondernach et plus loin s'il le faut". Durant ce long week-end, comme Morgane, il sera de garde et d'astreinte jusqu'au mardi matin à 6h00. Il remercie son patron, qui est aussi pompier, pour sa compréhension lorsque Franck doit quitter son job pour aller où le devoir l'appelle.



CONTACT:

Lieutenant Stéphane Iltis,
chef de centre,

Tel: 06 83 11 15 56

Courriel: stephane.iltis@sdis68.fr

Page 10



ILIENKOPF ! Notre été musical

26ème Fête de la Tarte aux Myrtilles, attendue chaque année par les locaux et les touristes, cette nouvelle édition a lieu le **15 août** place de la Mairie. RDV dès 12h00 pour le plat du jour et la savoureuse tarte aux myrtilles, fruit noble de nos montagnes. Alliant plaisir de bouche, des yeux et belle musique,

on pourra suivre des ensembles de réputation:

Orchestre folklorique "Les Dampf Pfiifla". Groupe folklorique "Les Marcaires de la Vallée de Munster". Les Cors des Alpes. Groupe folklorique "La Ronde de Chartres" et notre Orchestre Ilienkopf.

Notre Harmonie participera aux festivités du 13 juillet en tête de cortège et donnera concert devant la mairie.



Contact: 03 89 77 49 et 06 08 75 54 39 Mail: musique.ilienkopf@gmail.com

FÊTE NATIONALE 13 JUILLET à METZERAL PLACE DE LA MAIRIE à partir de 19h00



**ANIMATION MUSICALE AVEC ORCHESTRE
TOUTE LA SOIRÉE
PETITE RESTAURATION
saucisses, frites, tartes flambées, tartes
20h00 CONCERT HARMONIE ILIENKOPF
22h00 DÉPART PLACE DE LA POSTE
DEFILE AUX FLAMBEAUX - FEU D'ARTIFICE
BAL CHAMPÊTRE**





PALMARES DES MAISONS FLEURIES

Les encouragements

M. et Mme Dietrich Jean-Pierre
 M. Thomas Hebinger et Mme Tetu Marianne. M. et Mme Yannick Kempf.
 M. et Mme Ottmann Patrice. M. et Mme Fegli Daniel. M. et Mme Henri Abbe.
 M. et Mme Morganti Didier. M. Schaff Sylvain et Mme Jaegy Marie-Pascale.
 M. et Mme Abbe Thomas. M. et Mme Tingey Lionel.
 M. et Mme Baumgart Edouard. M. et Mme Neff Christian.

Catégorie commerce

1er prix Auberge du Braunkopf et Hôtel restaurant "Les Clarines d'Argent".
2ème prix Ferme auberge du Hinterberg, Hôtel restaurant "Soleil d'Or",
 Auberge et chalets de la Wormsa.

3ème prix Hôtel restaurant Kempf et Auberge du Steinwasen.

Catégorie balcon

1er prix M. et Mme Moggia Georges. M. et Mme Zingle André.
 M. et Mme Richert René.

2ème prix M. et Mme Braesch Arthur. M. et Mme Kretsch Jean-Louis.

Catégorie jardin

1er prix M. et Mme Wende Hubert. Mme Boehring Gertrud.

2ème prix M. et Mme Schweiss Gérard.

3ème prix M. et Mme Matter André.

Catégorie façade

2ème prix Mme Schott Eliane. M. Bato Martial. M. et Mme Spenle Paul.

3ème prix M. et Mme Decker Eric. M. et Mme Ferroli Alexandre.
 Mme Poirot Marie-Thérèse. M. et Mme Schmitt Robert.

M. et Mme Feller Sylvain. M. et Mme Roess Vincent. Mme Herbrecht Pascale.

Catégorie cour

1er prix M. et Mme Boetzle Martin.

2ème prix M. et Mme Kempf Jean-Claude. Mme Hehn Frieda.
 Mme Meyer Marthe.

3ème prix M. Michel Jean. M. et Mme Kempf Alain. Mme Wilhelm Jeanine.
 Mme De Sa Anny. M. et Mme Cherel Alain. M. et Mme Heitz Philippe.
 Mme Gander Charlotte. M. et Mme Cuny Jean. Mme Schickel Jeanne.

M. et Mme Florentz Robert.

Catégorie façade et balcon

prix d'excellence M. et Mme Budingier Claude.

Mme Schwarzwaelder Annelise

1er prix Mme Speisser Brigitte. M. et Mme Hissler Bernard. M. et Mme
 Spenle Jean. M. et Mme Den Drijver Fredy. Mme Weigel Suzanne

M. et Mme Wehrey Alfred. Mme Roess Jeanine. M. et Mme Baumgart André.

2ème prix M. et Mme Rudloff Jean.

3ème prix Mme Cardot Jacqueline.

Catégorie façade et jardin

2ème prix M. et Mme Husser Remy. Mme Grewis Nicole.

3ème prix M. et Mme Ruhland Patrick. M. et Mme Buhl Patrick.



Tous nos remerciements à tous les habitants qui par leurs commandes de géraniums contribuent à la beauté de notre village.

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2017

Jeudi 13 juillet: fête nationale, place de la Mairie, défilé aux flambeaux, feu d'artifice.

Vendredi 14 juillet: grande pêche à l'étang de 9h30 à 11h00 et 14h30 à 17h00. Repas sur commande.

Dimanche 16 juillet: pêche à l'étang de 14h00 à 18h00.

Samedi 22 juillet: grand feu d'été à la Wolfsgasse.

Dimanche 30 juillet: concert à l'église de l'Emm à 20h30.

Samedi 5 août: Fest'Âne à la Wolfsgasse, soirée musicale et repas du monde.

Dimanche 6 août: Fest'Âne de 10h00 à 18h00, animations pour enfants.

Dimanche 6 août: pêche à l'étang de 14h00 à 18h00

Dimanche 6 août: fête patronale "Notre Dame des Neiges" à l'église de l'Emm, 10h30 messe, puis apéritif au son des trompes de chasse, repas sur réservation au 03 89 77 70 28, vêpres chantées à 15h00.

Mardi 15 août: Fête de la tarte aux myrtilles, place de la Mairie avec la musique Ilienkopf.

Dimanche 20 août: pêche à l'étang de 14h00 à 18h00.

Samedi 26 août: soirée tarte flambée à l'étang de pêche sur réservation.

Dimanche 3 septembre: pêche à l'étang de 14h00 à 18h00.

Dimanche 17 septembre: pêche à l'étang de 14h00 à 18h00.

Dimanche 24 septembre: marche gourmande de la Wormsa, balade Wormsa/Mittlach, animation musicale en soirée, sur réservation.

Page 12



Association de Pêche de Metzeral

Notre APM a tenu son assemblée générale le 1er avril 2017 à l'étang de pêche.

Patrick Ruhland, président, Marylin Ruhland, secrétaire et Pierre Perrin trésorier, ont remercié

l'ensemble des 35 membres ainsi qu'Etienne Monami, président d'honneur et bien entendu, André Schickel

adjoint au maire pour leur présence. M. Pierre Perrin, trésorier

depuis 1977 se retire de sa fonction après 40 ans de bons et loyaux services à l'association.

Il désire passer la main à un plus jeune disciple de St. Pierre.

Un panier garni lui a été offert en la circonstance.

Merci Pierre!

**SAMEDI 14 JUILLET
PÊCHE SPORTIVE**

9h30 à 11h00

A MIDI

Repas sur commande

Steak frites salade

Reprise de 14h30 à 17h00

**SAMEDI 26 AOÛT
SOIREE TARTE FLAMBEE
SUR RESERVATION**

**DEUX DATES
A RETENIR !**



P. Ruhland, P. Perrin, E. Monami

Renseignements: Tél: 06 87 43 66 88 Courriel: patrick.ruhland@orange.fr



La hauteur des haies séparatives entre voisins ainsi que celles longeant la voie publique ne doit pas dépasser 2 m.

Veillez à ce que vos haies n'entravent pas la visibilité des véhicules aux carrefours et virages.

Il en va de la bonne entente et de la sécurité de tous.

MERCI

METZERAL VOTRE MAIRIE TOURISME et PATRIMOINE VIVRE à METZERAL



**Mairie
Metzeral**

www.metzeral.fr

Visitez notre site internet:

Directeur de la publication : Denise BUHL

Rédacteur en chef: Robert GEORGE

Comité de rédaction: Charlotte WODEY, Chantal HEIL,

Régine ZINGLE, Manuela VIEIRA,

Danielle TRAPPLER, Thomas LITZLER

Conception: Patrice FLAMMAND

Impression: Imprimerie LEFRANC Munster

Notre journal communal est imprimé sur papier blanc recyclé.